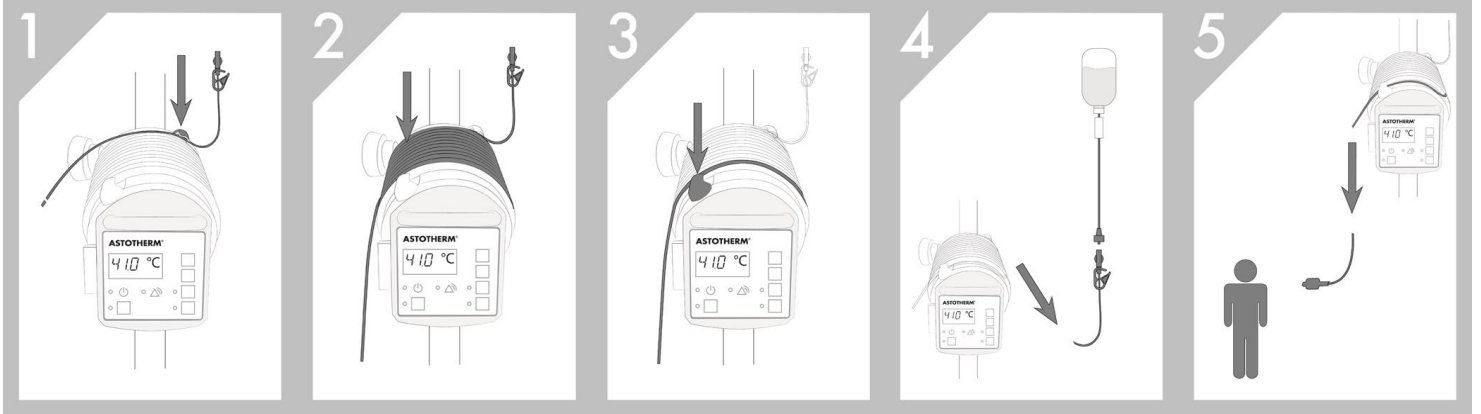


# ASTOTUBE<sup>®</sup>

de – Gebrauchsinformation / en – Instruction for use / fr – Mode d'emploi / bg – Инструкция за употреба / cs – Návod k Použití / da – Brugsanvisning / el – Οδηγίες Χρήσης / es – Instrucciones de uso / fi – Käyttöohje / hr – Upute za uporabu / hu – Használati Utasítás / is – Notkunleiðbeiningar / it – Istruzioni per l'uso / nl – Gebruiksaanwijzing / no – Bruksanvisning / pl – Instrukcja obsługi / pt – Instruções de utilização / ro – Instrucțiunile de Utilizarea / ru – Инструкция по применению / sk – Návod na použitie / sl – Upute za uporabu / sv – Bruksanvisning / tr – Uygulama kullanmak için



**REF**

IFT 30350 / IFT 30410 / IFT30460 / IFT 40410

de – PVC-Infusionsverlängerung. Nicht verwenden, wenn Schutzkappen abgefallen oder gelockert sind. Auf Sterilität und Pyrogenfreiheit geprüft. / en – PVC-Infusion extension. Do not use if protective caps are displaced. Tested for sterility and non-pyrogenicity. / fr – Prolongateur PVC pour perfusions. Ne pas utiliser si les capuchons ne sont plus en place. Stérile et apyrogène. / bg – Съединителен тръбопровод. Да не се използва, ако има паднали или разхлабени защитни капачки. Контролиран за стерилност и апиrogenност. / cs – Spojovací hadička. Nepoužívejte pokud ochranné krytky nejsou na místě, nebo jsou uvolněné. Výrobek je testovaný na sterilitu a přítomnost pyrogenů. / da – Forbindelsesslange. Må ikke anvendes hvis beskyttelseshætterne ikke er på plads. Testet for sterilitet og fri for pyrogen. / el – Σωλήνας σύνδεσης. Ελέγξτε τη συσκευασία και μη τη χρησιμοποιήσετε αν τα προστατευτικά πώματα έχουν αποσυndθεί. Ελεγμένο για στεριότητα και απουσία πυρετογόνων ουσιών. / es – Prolongación de PVC para infusiones. No utilizar si los protectores de esterilidad están danados. Testado para esterilidad y apirogenicidad. / fi – atkoletku. Älä käytä, jos suojauspäät on irrotettu. Tuote on steriili eikä sisällä pyrogeenejä. / hr – Spojna linija. Ne upotrebljavajte u slučaju da su zaštitne kapice otpale ili su labave. Ispitana sterilnost i prisutnost pirogena. / hu – Összekötő vezeték. Tilos alkalmazni, ha a védőkupak leesett vagy meglazult! Steril és pirogenmentes. / is – Tengileiðsla. Notist ekki ef hlífðarlok hafa fallið af eða eru laus. Prófað með tilliti til dauðhreinsunar. / it – Prolunga in PVC per infusioni. Non usare se i tappiprotettivi non sono più in posizione. Prodotto sterile e apirogeno. / nl – PVC-infusieverlengstuk. Niet gebruiken indien de beschermkappen los in de verpakking zitten. Getest op sterilitet en afwezigheid van pyrogenen. / no – Forbindelsesslange. Påse at beskyttelseshetten er på plass. Kontrollert og funnet sterilt og pyrogenfritt. / pl – Przewód łączący. Nie używać, jeśli kapsel ochronny odpadnie lub zostanie obluźwany. Wyrób przebadany na jałowość i pirogeny. / pt – Prolongamento de infusão em PVC. Não utilizar se os protectores de esterilização estiverem danificados. Esterilidade e apirogenicidade comprovadas. / ro – Tub pentru perfuzie. A nu se utiliza, dacă capsele de protecție s-au pierdut sau au fost îndepărtate. Testat din punct de vedere al sterilității și al efectului pirogen. / ru – Соединительная трубка. Не использовать, если предохранительные колпачки были сняты. Проверено на стерильность и отсутствие пирогена. / sk – Napájacia infúzna hadička. Nesmie sa používať, ak ochranné krytky/uzávery nie sú na mieste, alebo sú uvoľnené. Výrobok bol testovaný na sterilitu a prítomnosť pyrogénov. / sl – Povezovalna cevka. Nepoužívajte, ak ochranné viečka nie sú na svojom mieste. Sterilno in apirogeno. / sv – PVC-Infusionsförlängning. Får inte användas om skyddhätta är lösa. Kontroller av sterilitet och pyrogenfrihet är genomförd. / tr – Bağlantı Borusu. Koruyucu kapaklar yerinden çıkmış ise kullanmayınız. Sterilite ve non-pirojenite bakımından test edilmiştir.



de – Dieses Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Eine Wiederverwendung stellt ein potentielles Patientenrisiko oder eine Infektionsgefahr für den Anwender dar. Eine Kontamination des Produktes kann zu einer Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen. Eine Aufbereitung kann die Integrität des Medizinproduktes beeinträchtigen. / en – This product is for single use only. Reuse creates a potential risk of patient or user infection. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Reprocessing may compromise the structural integrity of the device. / fr – Ce produit est à usage unique. Une réutilisation de celui-ci peut engendrer un risque d'infection pour le patient ou tout autre utilisateur. La contamination de ce produit peut engendrer des blessures, maladies voire la mort du patient. Quelconque réutilisation peut endommager la structure du produit. / bg – Този продукт е предназначен само за еднократна употреба. Повторната му употреба може да породи риск от инфекция. Замърсяването на продукта може да доведе до нараняване, заболяване или смърт на пациента. Предварителна обработка може да повлияе на целостта на медицинското устройство. / cs – Tento produkt je určen k jednorázovému použití. Opätovné použití produktu predstavuje potenciálny riziko pro pacienta, prípadne hrozí nebezpečí nákazy uživatele. Kontaminace produktu by mohla vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta. Příprava může mít vliv na integritu daného lékařského produktu. / da – Dette produkt er beregnet til engangsbrug. Genanvendelse indebærer en potentiel risiko for patienten eller infektionsfare for brugeren. Hvis produktet er kontamineret, kan det medføre personskaade, sygdom eller død for patienten. Opbejldning kan begrænse medicinalproduktets integritet. / el – Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση. Τυχόν επανάληψη χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή ή να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης του χειριστή. Εάν το προϊόν περιέχει ακαθαρσίες, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, ασθένειας ή θανάτου του ασθενή. Η προετοιμασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα του φαρμακευτικού προϊόντος. / es – Este producto es de usar y tirar. Su reutilización supone un riesgo para los pacientes o un peligro de infección para el usuario. La contaminación del producto puede causar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente. Su manipulación puede limitar la integridad del producto médico. / fi – Tuote on kertakäyttöinen. Uudelleenkäyttö voi vaarantaa potilaan turvallisuuden tai aiheuttaa käyttäjälle infektiota. Tuotteen kontaminaatio voi johtaa potilaan vammaan, sairautumiseen tai kuolemaan. Puhdistaminen voi heikentää lääkinnällisen tuotteen rakennetta. / hr – Ovaj proizvod namijenjen je za jednokratnu upotrebu. Ponovno korištenje proizvoda predstavlja potencijalni rizik za pacijenta ili opasnost od infekcije za korisnika. Kontaminacija proizvoda može dovesti do ozljeđivanja, bolesti ili smrti pacijenta. Čišćenje proizvoda može naškoditi ispravnosti medicinskog proizvoda. / hu – A termék egyszeri használatra szánták. Ismételt felhasználása a páciens számára kockázatot, a termék alkalmazása személy számára pedig fertőzésveszélyt jelenthet. A termék kontaminációja a páciens sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja. A termék előkészítése az orvostechnikai eszközépségét hátrányosan befolyásolhatja. / is – Þessi vara er einnota. Endurtekin notkun felur í sér hugsanlega hættu fyrir sjúklinginn eða sýkingarhættu fyrir notandann. Óhreinkun vörunnar getur leitt til meiðsla, sjúkdóma eða dauða sjúklingsins. Endurvinnsla getur spilt eiginleikum þessarar lækningavöru. / it – Il presente prodotto è esclusivamente monouso. Un suo eventuale riutilizzo può compromettere la salute del paziente o esporre a rischio di infezione l'operatore. La contaminazione del dispositivo può portare a lesioni, malattie o morte del paziente. L'eventuale rigenerazione può compromettere l'integrità del dispositivo medico. / nl – Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik. Hergebruik vormt een mogelijk risico voor de patiënt of levert infectiegevaar op voor de gebruiker. Infectie kan leiden tot letsel, ziekte of dood van de patiënt. Bewerking van het product kan de integriteit ervan negatief beïnvloeden. / no – Dette produktet er ment for engangsbruk. Gjennbruk medfører en potensiell risiko for pasienten eller en infeksjonsrisiko for brukeren. Kontaminering av produktet kan føre til skade eller sykdom hos pasienten eller også død. Behandling kan redusere medisinerproduktets integritet. / pl – Produkt jednorazowego użytku. W przypadku powtórnego użycia może wystąpić zagrożenie dla pacjenta lub ryzyko zakażenia personelu. W następstwie skażenia produktu może dojść do uszczerbku na zdrowiu, choroby lub zgonu pacjenta. Przeróbki produktu medycznego mogą powodować utratę jego integralności. / pt – Este produto é para uma única utilização. Qualquer reutilização representa um risco potencial para o doente ou perigo de infecção para o utilizador. A contaminação do produto pode causar ferimentos, doenças ou a morte do doente. A reutilização pode pôr em causa a integridade deste dispositivo médico. / ro – Acest produs este de unică folosință. Reutilizarea sa reprezintă un risc potențial pentru pacient sau un pericol de infectare pentru utilizator. Contaminarea produsului poate produce lezarea, îmbolnăvirea sau moartea pacientului. Reprocesarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului medical. / ru – Этот продукт предназначен для одноразового использования. Повторное использование представляет потенциальный риск для пациента или опасность инфицирования. Бактериальное загрязнение продукта может привести к ухудшению самочувствия, болезни или смерти пациента. Предварительная подготовка может негативно повлиять на чистоту медицинского продукта. / sk – Tento výrobok je určený na jedno použitie. Jeho opätovné použitie predstavuje možné riziko pre pacienta a tiež nebezpečenstvo infekcie pre používateľa. Kontaminácia výrobku môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Úprava medicínskeho výrobku môže ovplyvniť jeho konštrukčnú integritu. / sl – Izdelek je namenjen enkratni uporabi. Ponovna uporaba predstavlja tveganje za bolnika ok. nevarnost okužbe za uporabnika. Posledice kontaminacije izdelka so lahko poškodba, bolezen ali smrt bolnika. Priprava medicinskega pripomočka lahko povzroči, da le-ta ni več neoporečen. / sv – Denna produkt är endast avsedd för engangsbruk. Om produkten återanvänds innebär det en potentiell risk för patienten eller infektionsrisk för användaren. Om produkten kontamineras kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör. Bearbetning av den medicintekniska produkten kan försämma produktens integritet. / tr – Bu ürün tek kullanımlıktır. Yeniden kullanılması, kullanıcı için olası bir hastalık riski veya enfeksiyon tehlikesi oluşturur. Ürünün kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir. Yeniden işleme ürünün güvenliliğini olumsuz etkileyebilir.

